

ZERBITZU-KONTRATUAREN PRESKRIPZIO TEKNIKOEN AGIRIA: BIZI- LUZETASUNAREN ETA ZAINKETEN BEHATOKIA KUDEATU ETA GARATZEKO LAGUNTZA TEKNIKOAK.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS DEL CONTRATO DE SERVICIOS DE ASISTENCIA TÉCNICA PARA EL DESARROLLO Y COORDINACIÓN DEL OBSERVATORIO DE LONGEVIDAD Y CUIDADOS.

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Helburua laguntza teknikoak kontratatzea da, Bizi-luzetasunaren eta Zainketen Behatokia kudeatzeko eta garatzeko. Behatoki horrek biztanleriaren zahartzeari eta iraupen luzeko zainketei buruzko ikuspegi espezifikoak izango ditu.

Laguntza teknikoaren helburua, gainera, Bizi-luzetasunaren eta Erronka Demografikoaren Zuzendaritza Nagusiari etengabeko laguntza ematea izango da, Behatokiaren jarduerak bultzatzeko, egituratzeko eta garatzeko beharrezkoak diren zereginak garatuz.

Behatoki hau ezagutzarako, berrikuntzarako eta gobernantzarako tresna estrategikoa da, biztanleriaren zahartzearekin, bizitza-luzetasunarekin eta zaintza-beharrekin lotutako dinamikak ulertzea, aurreratzea eta eraldatzea ahalbidetuko duena, eta erronka horien aurrean ekintza publikoa eta soziala bideratzea ahalbidetuko duena.

2.- ESKATUTAKO ZERBITZUEN IRISMENA

Kontratuaren xede diren jarduerak bost ardatz operatiboren inguruan egituratzen dira:

1. Zaintza

Zaintza soziodemografikoko eta gizarte-premietako sistema bat ezartzea, honako hauek barne hartuko dituena:

- Bizkiko biztanleriaren egoerari eta beharrezko buruzko oinarritzko azterketa soziologikoa diseinatzea eta burutzea, Bizkiko eskualdeen ikuspegi kuantitatibo eta

1.-OBJETO DEL CONTRATO

El objeto es la contratación de una asistencia técnica para el desarrollo y coordinación del Observatorio de Longevidad y Cuidados, con un enfoque específico en cuestiones relacionadas con el envejecimiento poblacional y los cuidados de larga duración.

La asistencia técnica, tendrá como finalidad prestar apoyo continuo a la Dirección General de Longevidad y Reto Demográfico, desarrollando las tareas necesarias para impulsar, estructurar y desarrollar la actividad del Observatorio.

Este Observatorio se concibe como una herramienta estratégica de conocimiento, innovación y gobernanza que permita comprender, anticipar y transformar las dinámicas asociadas al envejecimiento poblacional, la longevidad y las necesidades de cuidados, y orientar la acción pública y social ante dichos desafíos.

2.-ALCANCE DE LOS SERVICIOS REQUERIDOS

Las actuaciones objeto del contrato se estructuran en torno a **cinco ejes operativos**:

1. Vigilancia

Implantación de un sistema de **vigilancia sociodemográfica y de necesidades sociales**, que incluya:

- Diseño y ejecución de un estudio sociológico de base sobre la situación y necesidades de la población de Bizkaia con enfoque cuantitativo y representativo de las





adierazgarriarekin.

- Bizkaiko demografia- eta gizarte-adierazleen multzo bat definitzea, tokiko, autonomia-erkidegoko, estatuko eta Europako estatistika-iturriak bilduko dituen.
- Sortzen ari diren joerei, arrakalei eta erronkei buruzko txosten propioak egitea aldian behin, zaintza-sistema baten bidez.
- Kanpoko informazio garrantzitsua sistematizatzea eta aztertzea (txostenak, politikak, artikulak, adierazleak), zabaltzeko.
- Iraupen luzeko zainketetan jardunbide egokiak eta ekimen berritzaileak identifikatzea eta aitortzea.

comarcas de Bizkaia.

- Definición de un conjunto de indicadores demográficos y sociales de Bizkaia que integre fuentes estadísticas locales, autonómicas, estatales y europeas.
- Elaboración periódica de informes propios sobre tendencias, brechas y desafíos emergentes, mediante un sistema de vigilancia.
- Sistematización y análisis de información externa relevante (informes, políticas, artículos, indicadores) para su difusión.
- Identificación y reconocimiento de **buenas prácticas e iniciativas innovadoras** en cuidados de larga duración.

2. Analisia

Datu estrategikoak prozesatzea eta ustiatzea, egungo egoeraren eta joeren ikuspegi integrala izateko. **Datu soziodemografiko banakatuen analisia**, Bizkaiko erronka demografikoaren dimentsio handiak txertatuz, arreta berezia jarritz honako hauei:

- **Biztanleriaren zahartzea**, mendekotasuna eta desgaitasuna, lurralde-banaketa eta denbora-bilakaera kontuan hartuta.
- **Gazteak**, honako hauek barne: etxebizitza eskuratzea, emantzipazioa, gizartean parte hartzea, oreka demografikoan duten eginkizuna eta belaunaldien arteko erreleboa.
- **Belaunaldien arteko kohesioa**, adierazle demografikoak, sozialak eta ekonomikoak identifikatuz, Bizkaiko belaunaldien arteko kohesioan eragiten duten faktoreak ebaluatu ahal izateko.

2. Análisis

Procesamiento y explotación de datos estratégicos que permitan una visión integral de la situación actual y tendencias. **Análisis de datos sociodemográficos desagregados**, incorporando las grandes dimensiones del Erro en Bizkaia, con especial atención a:

- **El envejecimiento poblacional**, la dependencia y la discapacidad, atendiendo a su distribución territorial y evolución temporal.
- **La juventud**, incluyendo su acceso a la vivienda, emancipación, participación social, y su papel en el equilibrio demográfico y el relevo generacional
- **Cohesión intergeneracional**, identificando indicadores demográficos, sociales y económicos que permitan evaluar los factores que inciden en la cohesión intergeneracional en





Bizkaia.

- **Migrazioak**, jasangarritasun demografikorako eta gizarte-aniztasunerako funtsezko faktore gisa, adinaren, integrazioaren eta kalteberatasunaren profiletan oinarrituta.
- **Lurralde-antolamendua eta biztanleriaren oreka**, arreta jarritz hiri-inguruneetako kontzentrazioan, landa-eremuen despopulazioan eta konektibitateko, zerbitzuetako eta lurralde-ekitateko erronketan.

Datu horien tratamenduak lurralde-dinamikak eta dinamika soziodemografikoak ulertzea ahalbidetu beharko du, eta erabaki estrategikoak hartzeko euskarri izango dira.

3. Prospektiba

Gogoeta estrategikorako guneak sortzea, Bizkaian zahartzearen eta zaintzaren etorkizunari begira:

- **Aholku Batzordea** eratzea, zainketetan bizitza-luzetasunean eta erronka demografikoan espezializatua
- **Gogoeta bioetikoko foro** bat garatzea, arretaren eta autonomiaren inguruko dilema eta balioetan oinarritua.
- **Komunitate interesgarriak** aktibatzea (profesionalak, akademikoak, instituzionalak eta herritarrak).

4. Ebaluazioa

Zahartzearekin eta zainketekin lotutako politiken, estrategien eta arreta-ereduen ebaluazio sistematikoa Bizkaian:

- Bizkaiko Erronka Demografikoaren

- **Las migraciones** como factor clave para la sostenibilidad demográfica y la diversidad social, con enfoque en perfiles de edad, integración y vulnerabilidad.
- **La ordenación territorial y el equilibrio poblacional**, prestando atención a la concentración en entornos urbanos, el despoblamiento de zonas rurales y los retos de conectividad, servicios y equidad territorial.

El tratamiento de estos datos deberá permitir la comprensión de las dinámicas territoriales y sociodemográficas y sirvan de soporte a la toma de decisiones estratégica.

3. Prospectiva

Generación de espacios de reflexión estratégica sobre el reto demográfico, la longevidad y los cuidados de larga duración:

- Constitución de un **Consejo Asesor** especializado en reto demográfico longevidad y cuidados
- Desarrollo de un **foro de reflexión bioética** centrado en los dilemas y valores en torno a la atención y la autonomía personal.
- Activación de **comunidades de interés** (profesionales, académicas, institucionales y ciudadanas).

4. Evaluación

Evaluación sistemática de políticas, estrategias y modelos de atención asociados al envejecimiento y los cuidados en Bizkaia:

- Evaluación del **despliegue** y





Estrategiaren hedapenaren eta emaitzen ebaluazioa.

- Iraupen Luzeko Zainketen Trantsizio Planaren ebaluazioa, kalitatearen, iraunkortasunaren eta berrikuntzaren ikuspegitik.
- Gizarte-zerbitzuen sistemaren kalitatea eta iraunkortasuna baloratzea, arreta berezia jarrita iraupen luzeko zainketetan.

resultados de la Estrategia de Reto Demográfico de Bizkaia.

- Evaluación del Plan de Transición de Cuidados de Larga Duración, con enfoque en calidad, sostenibilidad, e innovación.
- Valoración de la calidad y sostenibilidad del sistema de servicios sociales, con especial atención a los cuidados de larga duración.

5. Transferentzia

Sortutako ezagutza zabaltzea, komunikatzea eta transferitzea, erabilera publiko, profesional eta komunitarioarako:

- Zahartzeari, erronka demografikoari eta zaintzari buruzko prestakuntza-programak garatzea.
- Ekitaldi zientifikoak, instituzionalak eta komunitarioak antolatzea, parte-hartzea, baterako sorkuntza eta ikaskuntza partekatua sustatzeko.
- Argitalpenak ekoiztea: txosten teknikoak, zaintza-buletinak, artikulak, bideoak eta beste formatu batzuk.

5. Transferencia

Difusión, comunicación y transferencia del conocimiento generado para su uso público, profesional y comunitario:

- Desarrollo de programas formativos sobre envejecimiento, reto demográfico y cuidados.
- Organización de eventos científicos, institucionales y comunitarios para fomentar la participación, la cocreación y el aprendizaje compartido.
- Producción de publicaciones: informes técnicos, boletines de vigilancia, artículos, vídeos y otros formatos.

3.- ENTREGAGAIK

Laguntza teknikoak, gutxienez, honako entregagai hauek izango ditu:

Behatokiaren kudeaketari buruzkoak:

- Hasierako lan-plan xehatua, kronogramarekin, esleitutako ekipoarekin eta ardatzeko metodologiarekin (lehen hilabetea).
- Sei hilean behingo jarraipen-

3.- ENTREGABLES

La asistencia técnica deberá realizar, como mínimo, los siguientes entregables:

Relativos a la gestión del Observatorio:

- Plan de trabajo inicial detallado, con cronograma, equipo asignado y metodología por eje (primer mes).
- Informe semestral de seguimiento,





txostena, helburuen betetze-mailaren ebaluazioarekin eta entregagaiekin.

- **Komunikazio- eta transferentzia-plana**, estrategia digitala, argitalpen-kanala eta edukien irisgarritasuna barne..
- **Itxieraren eta emaitzen azken txostena**, kontratuaren balorazio orokorrarekin, gomendioekin eta jarraitutasunarekin. Azken fakturarekin batera, kontratistak erantzukizunpeko/zinpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du, legez edo kontratu bidez eska dakizkiokeen gauzatze-konpromiso eta -baldintza berezi guztiak bete dituela egiaztatzeko, eta neurri horiek zerrendatuko ditu.

con evaluación del cumplimiento de objetivos y entregables.

- **Plan de comunicación y transferencia**, incluyendo estrategia digital, canal de publicación y accesibilidad de contenidos.
- **Informe final de cierre y resultados**, con valoración global del contrato, recomendaciones y continuidad. Con la factura final deberá aportar la persona contratista una declaración responsable/jurada de haber cumplido todos los compromisos y condiciones especiales de ejecución que le fueran exigibles legal o contractualmente, relacionando dichas medidas.

Behatokiaren **jarduerari** buruzkoak:

- **Inkestaren diseinu metodologiko osoa**, eskualdearen, genero-ikuspegiaren eta zaintza-ikuspegiaren araberako lagin adierazgarria barne.
- **Galdetegi soziologiko oso bat diseinatzea oinarrizko azterlanaren zati gisa**, proposamen metodologikoa, galdeketa-egitura, neurtu beharreko aldagaiak eta horien justifikazioa barne.
- **Datu-base anonimizatua eta inkestaren tratatua** (landa-lana amaitu ondorengo gehieneko bi asteko epean)
- **Oinarrizko inkestaren emaitzen txostena**, azterketa xehatua eginda (landa-lana amaitu ondoren, gehieneko hiru asteko epean)
- **Lurralde-dinamikak eta dinamika**

Relativos a la **actividad** del Observatorio:

- **Diseño metodológico completo de la encuesta**, que incluya una muestra representativa por comarca y contemple un enfoque transversal de género y de ciclo de vida.
- **Diseño de un cuestionario sociológico completo como parte del estudio de base**, incluyendo la propuesta metodológica, la estructura del cuestionario, las variables a medir y su justificación
- **Base de datos anonimizada y tratada de la encuesta** (en un plazo máximo de dos semanas tras la finalización del trabajo de campo)
- **Informe de resultados de la encuesta base** con análisis detallado (en un plazo máximo de tres semanas tras la finalización del trabajo de campo)
- **Elaboración de informes** que





soziodemografikoak ulertzea ahalbidetuko duten eta erabaki estrategikoak hartzeko euskarri izango diren **txostenak egitea**. Txosten horiek formatu estandarretara esportatu ahal izango dira (CSV, XLSX, PDF).

- Eskaintza teknikoan aurreikusitako **zaintza-produktuak, datuen analisia, prospektiba, ebaluazioa eta ezagutzaren transferentzia**.

4.- KONTRATUA GAUZATZEA

Enpresa esleipendunak betebeharrak izango ditu:

- Longevidad y Reto Demográfico Zuzendaritza Nagusiarekin **etengabeko koordinazioan** lan egitea, aldizkako bilerak eginez kontratuaren xedearen bilakaeraren jarraipena eta ebaluazioa egiteko. Enpresa esleipendunak agindutako lanen martxa orokorraren berri eman beharko dio nahitaez kontratuaren arduradunari, ezartzen den aldizkakotasunarekin.
- Komunikazioak etengabea eta jarraitua izan beharko du. Kontratuaren arduradunak une oro izango du libre enpresa esleipendunaren esku dauden dokumentuetarako sarbidea, lanak ikuskatzeko eta kontrolatzeko, edo lana betetzeko datuak biltzeko.
- Kontuan hartu beharko da Bizkaiko Foru Aldundiaren irudi korporatiboa, esleipendunari emango zaiona.

permitan la comprensión de las dinámicas territoriales y sociodemográficas y sirvan de soporte a la toma de decisiones estratégicas. Estos informes deberán poder exportarse a formatos estándar, (CSV, XLSX, PDF).

- **Los productos de vigilancia, análisis de datos, prospectiva, evaluación y transferencia de conocimiento** previstos en la oferta técnica.

4.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La empresa adjudicataria tendrá las siguientes obligaciones:

- Trabajar en **coordinación permanente** con la Dirección General Longevidad y Reto Demográfico manteniendo reuniones periódicas para el seguimiento y evaluación del devenir del objeto contractual. La empresa adjudicataria informará obligatoriamente a la persona responsable del contrato, con la periodicidad que se establezca, sobre la marcha general de los trabajos encomendados.
- La comunicación habrá de ser constante y continuada. La persona responsable del contrato tendrá en todo momento libre acceso a los documentos que obren en poder de la empresa adjudicataria para inspeccionar y controlar la marcha de los trabajos o para recoger los datos con vistas al cumplimiento del trabajo.
- Se deberá tener en cuenta la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia la cual se facilitará a la adjudicataria





5.- GENERO IKUSPEGIA

Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan xedatutakoaren arabera, kontratua gauzatzeko epea amaitzen denean, kontratistak edo azpikontratatistak memoria bat egingo du kontratazioaren genero-eraginari buruz, erabiltzaileen edo onuradunen eta zerbitzua ematen duten langileen sexuaren arabera bereizitako adierazle eta datuekin, aplikatutako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzeko.

6.- KONFIDENTZIALTASUNA

Erakunde esleipendunak eta zereginak egiteaz eta zerbitzuak emateaz arduratzen diren langileek sekretu profesionala gordeko dute kontratua indarrean dagoen bitartean eskura dituzten edo ezagutzen dituzten informazio, dokumentu eta gai guztiei buruz, eta behartuta egongo dira kontratua gauzatzearen ondorioz edo horren ondorioz ezagutzen duten informazio edo datu oro ez publiko egitera edo besterentzera, baita kontratu honen indarraldia amaitu ondoren ere.

Kontratu honetan deskribatzen diren zerbitzuen esparruan soilik erabiliko da informazioa.

Era berean, esleipendunak konpromisoa hartzen du Bizkaiko Foru Aldundiko hornitutako materiala, informazioa edo edozein motatako materialak behar bezala kontserbatzeko behar diren neurriak hartzeko.

5.- PERSPECTIVA DE GÉNERO

De conformidad con lo dispuesto en la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la persona y/o entidad contratista o subcontratista realizará a la fecha fin del plazo de ejecución del contrato, una Memoria sobre el impacto de género de la contratación, con los indicadores y datos desagregados por sexo de las personas usuarias o beneficiarias y del personal prestador del servicio, que posibiliten evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

6.- CONFIDENCIALIDAD

La entidad adjudicataria y el personal encargado de la realización de las tareas y de la prestación de los servicios guardarán secreto profesional sobre todas las informaciones, documentos y asuntos a los que tenga acceso o conocimiento durante la vigencia del contrato, estando obligados a no hacer públicos o enajenar cuanta información o datos conozcan como consecuencia o con ocasión de su ejecución, incluso después de finalizar el plazo de vigencia del presente contrato.

La información será utilizada únicamente dentro del marco de los servicios que se describen en este contrato.

Asimismo, la adjudicataria se compromete a tomar las medidas necesarias para la buena conservación del material suministrado, información o materiales de cualquier tipo pertenecientes a la Diputación Foral de Bizkaia.

Sin./Fdo.: AITZIBER LEGARRETA ISASI - 2026-01-26

BIZI-LUZETASUNAREN ETA ERRONKA DEMOGRAFIKOAREN ZUZ.NAGUSIA-REN ADMINISTRAZIO OROKORREKO TEKNIKARI ERTAINA
TÉCNICO/A MEDIO/A DE ADMINISTRACIÓN GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE LONGEVIDAD Y RETO DEMOGRÁFICO



“Datu pertsonalen tratamendua”

Atxikitako langileak edo pertsona kontratistaren esparru organiko edo funtzionaleko langilea (tratamenduaren eragilea), Agirian ezarritako zerbitzuak emateko, datu pertsonalak tratatu ditzake. Datu pertsonalak atxikitako langile honek bakarrik tratatu ahalko ditu eta kontratatuturiko irismena gauzatzeko xede bakarrekin.

“Tratamiento de datos personales”

El personal adscrito o perteneciente al ámbito orgánico o funcional de la *persona contratista* (*persona encargada del tratamiento*), para proporcionar los servicios establecidos en el Pliego, puede tratar datos personales. Los datos personales se tratarán únicamente por este personal adscrito y con el único fin de efectuar el alcance contratado.

BFA-REN KONTRATUETAKO DATUEN BABESARI BURUZKO INFORMAZIOA 2016/679 ERREGELAMENDUA (EB) ETA DATUEN BABESARI ETA ESKUBIDE DIGITALEN BERMEARI BURUZKO 3/2018 DBLO INFORMACIÓN SOBRE PROTECCIÓN DE DATOS EN CONTRATOS DE DFB REGLAMENTO (UE) 2016/679 DE PROTECCIÓN DE DATOS Y LOPD Y GARANTÍA DE DERECHOS DIGITALES 3/2018	
Tratamenduaren arduraduna eta harremanetarako	Responsable del tratamiento y contacto
- Bizkaiko Foru Aldundiaren Gizarte Ekintza Sailaren Bizi-luzetasuna eta Erronka Demografikoaren Zuzendaritza Nagusia. Ugazko 3, 48014- Bilbo (Bizkaia) - Bizkaiko Foru Aldundiaren Herri Administrazioarako eta Erakunde Harremanetarako Sailaren Zerbitzu Korporatiboen Zuzendaritza Nagusia. Ayala Eraikina (HURTADO DE AMEZAGA, 6 - 48008- Bilbo (Bizkaia)	- Dirección General de Longevidad y Reto Demográfico del Departamento de Acción Social. Ugasko 3, 48014-Bilbao (Bizkaia) - Y Dirección General de Servicios Corporativos del Departamento de Administración Pública y Relaciones Institucionales de la Diputación Foral de Bizkaia. Edificio Ayala (Calle Hurtado de Amézaga, 6 - 48008 Bilbao (Bizkaia)
Tratamenduaren eragilea	Persona encargada del tratamiento
<i>Pertsona kontratista</i> izango da.	Se corresponderá con la <i>persona contratista</i> .
Datuen babeserako delegatua	Persona delegada de Protección de Datos





Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atala Kale Nagusia, 2, 6.a – 48001 Bilbo	Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos Gran Vía, 2, 6º – 48001 Bilbao
Pertsona interesdunaren eskubideak	Derechos de la persona interesada
Interesatuak/eraginpekoak bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, baita horiek tratatzeko mugak jartzeko edo horren aurka agertzeko ere, eta horretarako, <u>Informazioaren Segurtasun eta Datuen Babeserako Atalari</u> zuzendutako idatzia aurkeztu beharko du hemen: • BFAren egoitza elektronikoa: https://www.ebizkaia.eus • Herriarrei laguntzeko BFAren bulegoak: https://web.bizkaia.eus/eu/erregistro-puntuak • 39/2015 Legean ezarritako gainerako lekuak Interesatuak era berean eskubidea du dagokion Kontrol Agintaritzan (Datuen Babeserako Euskal Agintaritzan) erreklamazioak egiteko.	La persona interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento, y oponerse a este presentando un escrito dirigido a la <u>Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos</u> en: • Sede electrónica de la DFB: https://www.ebizkaia.eus. • Oficinas de Atención presencial de la DFB: https://web.bizkaia.eus/es/puntos-de-registro • Resto de lugares previstos en la Ley 39/2015. La persona interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).
Tratamenduaren helburua	Finalidad del tratamiento
BIZI-LUZETASUNAREN ETA ZAINKETEN BEHATOKIA GARATZEA ETA KUDEATZEA	DESARROLLO Y COORDINACIÓN DEL OBSERVATORIO DE LONGEVIDAD Y CUIDADOS





Datuen tratamenduaren jarduerak	Actividades del tratamiento de datos																																																																
Datu pertsonalen tratamenduak honako hauek barne hartuko ditu:	El tratamiento de los datos personales comprenderá:																																																																
<table> <tr><td>Datuak atzematea</td><td>X</td></tr> <tr><td>Datuak grabatzea</td><td>X</td></tr> <tr><td>Datuak egituratzea</td><td>X</td></tr> <tr><td>Datuak aldatzea</td><td></td></tr> <tr><td>Interesdunekin harremanetan jartzea</td><td>X</td></tr> <tr><td>Datuak biltegitratzea</td><td></td></tr> <tr><td>Datuak ateratzea (berreskuratzea)</td><td></td></tr> <tr><td>Datuak kontsultatzea</td><td>X</td></tr> <tr><td>Datuak lagatzea / zabaltzea</td><td></td></tr> <tr><td>Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)</td><td></td></tr> <tr><td>Datuak erkatzea (egiaztatzea)</td><td>X</td></tr> <tr><td>Datuak suntsitzea</td><td></td></tr> <tr><td>Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea</td><td></td></tr> <tr><td>Datuen aldi baterako kopiak egitea</td><td></td></tr> <tr><td>Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea</td><td></td></tr> <tr><td>Beste batzuk (zehaztu)</td><td></td></tr> </table>	Datuak atzematea	X	Datuak grabatzea	X	Datuak egituratzea	X	Datuak aldatzea		Interesdunekin harremanetan jartzea	X	Datuak biltegitratzea		Datuak ateratzea (berreskuratzea)		Datuak kontsultatzea	X	Datuak lagatzea / zabaltzea		Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)		Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X	Datuak suntsitzea		Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea		Datuen aldi baterako kopiak egitea		Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea		Beste batzuk (zehaztu)		<table> <tr><td>Captura de datos</td><td>X</td></tr> <tr><td>Grabación de datos</td><td>X</td></tr> <tr><td>Estructuración de datos</td><td>X</td></tr> <tr><td>Modificación de datos</td><td></td></tr> <tr><td>Puesta en contacto con personas interesadas</td><td>X</td></tr> <tr><td>Almacenamiento de datos</td><td></td></tr> <tr><td>Extracción de datos (recuperación)</td><td></td></tr> <tr><td>Consulta de datos</td><td>X</td></tr> <tr><td>Cesión / difusión de datos</td><td></td></tr> <tr><td>Interconexión (cruce) de datos</td><td></td></tr> <tr><td>Cotejo (comprobación) de datos</td><td>X</td></tr> <tr><td>Destrucción de datos</td><td></td></tr> <tr><td>Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento</td><td></td></tr> <tr><td>Copias temporales de datos</td><td></td></tr> <tr><td>Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos</td><td></td></tr> <tr><td>Otros (especificar)</td><td></td></tr> </table>	Captura de datos	X	Grabación de datos	X	Estructuración de datos	X	Modificación de datos		Puesta en contacto con personas interesadas	X	Almacenamiento de datos		Extracción de datos (recuperación)		Consulta de datos	X	Cesión / difusión de datos		Interconexión (cruce) de datos		Cotejo (comprobación) de datos	X	Destrucción de datos		Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento		Copias temporales de datos		Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos		Otros (especificar)	
Datuak atzematea	X																																																																
Datuak grabatzea	X																																																																
Datuak egituratzea	X																																																																
Datuak aldatzea																																																																	
Interesdunekin harremanetan jartzea	X																																																																
Datuak biltegitratzea																																																																	
Datuak ateratzea (berreskuratzea)																																																																	
Datuak kontsultatzea	X																																																																
Datuak lagatzea / zabaltzea																																																																	
Datuak interkonektatzea (gurutzatzea)																																																																	
Datuak erkatzea (egiaztatzea)	X																																																																
Datuak suntsitzea																																																																	
Tratamenduaren eragilearen informazio-sistemetan datuak kontserbatzea																																																																	
Datuen aldi baterako kopiak egitea																																																																	
Datuen segurtasun-kopiak egitea, datuen berreskuratzea																																																																	
Beste batzuk (zehaztu)																																																																	
Captura de datos	X																																																																
Grabación de datos	X																																																																
Estructuración de datos	X																																																																
Modificación de datos																																																																	
Puesta en contacto con personas interesadas	X																																																																
Almacenamiento de datos																																																																	
Extracción de datos (recuperación)																																																																	
Consulta de datos	X																																																																
Cesión / difusión de datos																																																																	
Interconexión (cruce) de datos																																																																	
Cotejo (comprobación) de datos	X																																																																
Destrucción de datos																																																																	
Conservación de datos en sistemas de información del encargado de tratamiento																																																																	
Copias temporales de datos																																																																	
Copias de seguridad de los datos, recuperación de datos																																																																	
Otros (especificar)																																																																	
Tratamenduaren zilegitasuna	Legitimación del tratamiento																																																																
1. 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, sektore	1. Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos																																																																





publikoaren kontratuei buruzkoa.
2. Pertsona kontratistarekin formalizatu beharreko kontratua.

del Sector Público.
2. Contrato a formalizar con la persona contratista.

Datu pertsonalen kategoriak	Categorías de datos personales																																																																						
<table> <tr> <th colspan="2">IDENTIFIKAZIO-DATUAK:</th></tr> <tr> <td>NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Izen-abizenak</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Posta-helbidea</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Telefonia</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Sinadura</td><td></td></tr> <tr> <td>Nazionalitatea</td><td></td></tr> <tr> <td>Jaioteguna</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Jaioterria</td><td></td></tr> <tr> <td>Adina</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Egoera zibila</td><td></td></tr> <tr> <td>Helbide elektronikoa</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Sexua</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Gizarte Segurantzako zenbakia</td><td></td></tr> <tr> <td>Irudia (argazkiak edo bideoak)</td><td></td></tr> <tr> <td>Soinuak (audio-grabaketak)</td><td></td></tr> <tr> <td>Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)</td><td></td></tr> </table>	IDENTIFIKAZIO-DATUAK:		NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X	Izen-abizenak	X	Posta-helbidea	X	Telefonia	X	Sinadura		Nazionalitatea		Jaioteguna	X	Jaioterria		Adina	X	Egoera zibila		Helbide elektronikoa	X	Sexua	X	Gizarte Segurantzako zenbakia		Irudia (argazkiak edo bideoak)		Soinuak (audio-grabaketak)		Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)		<table> <tr> <th colspan="2">DATOS IDENTIFICATIVOS:</th></tr> <tr> <td>D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Nombre y Apellidos</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Dirección postal</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Teléfono</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Firma</td><td></td></tr> <tr> <td>Nacionalidad</td><td></td></tr> <tr> <td>Fecha Nacimiento</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Lugar de nacimiento</td><td></td></tr> <tr> <td>Edad</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Estado Civil</td><td></td></tr> <tr> <td>Correo electrónico</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Sexo</td><td>X</td></tr> <tr> <td>Nº de la Seguridad Social</td><td></td></tr> <tr> <td>Imagen (Fotografías o videos)</td><td></td></tr> <tr> <td>Sonidos (Grabaciones de audio)</td><td></td></tr> <tr> <td>Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)</td><td></td></tr> <tr> <td>Número de hijos o hijas</td><td></td></tr> </table>	DATOS IDENTIFICATIVOS:		D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X	Nombre y Apellidos	X	Dirección postal	X	Teléfono	X	Firma		Nacionalidad		Fecha Nacimiento	X	Lugar de nacimiento		Edad	X	Estado Civil		Correo electrónico	X	Sexo	X	Nº de la Seguridad Social		Imagen (Fotografías o videos)		Sonidos (Grabaciones de audio)		Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)		Número de hijos o hijas	
IDENTIFIKAZIO-DATUAK:																																																																							
NAN / IFZ / Identifikazio-agiri Ofiziala	X																																																																						
Izen-abizenak	X																																																																						
Posta-helbidea	X																																																																						
Telefonia	X																																																																						
Sinadura																																																																							
Nazionalitatea																																																																							
Jaioteguna	X																																																																						
Jaioterria																																																																							
Adina	X																																																																						
Egoera zibila																																																																							
Helbide elektronikoa	X																																																																						
Sexua	X																																																																						
Gizarte Segurantzako zenbakia																																																																							
Irudia (argazkiak edo bideoak)																																																																							
Soinuak (audio-grabaketak)																																																																							
Sare sozialak (Twitter, Facebook, Instagram profilak, besteak beste)																																																																							
DATOS IDENTIFICATIVOS:																																																																							
D.N.I. /N.I.F. / Documento de Identificación Oficial	X																																																																						
Nombre y Apellidos	X																																																																						
Dirección postal	X																																																																						
Teléfono	X																																																																						
Firma																																																																							
Nacionalidad																																																																							
Fecha Nacimiento	X																																																																						
Lugar de nacimiento																																																																							
Edad	X																																																																						
Estado Civil																																																																							
Correo electrónico	X																																																																						
Sexo	X																																																																						
Nº de la Seguridad Social																																																																							
Imagen (Fotografías o videos)																																																																							
Sonidos (Grabaciones de audio)																																																																							
Redes Sociales (Perfil Twitter, Facebook, Instagram, entre otros)																																																																							
Número de hijos o hijas																																																																							





Seme-alaba kopurua	
Ezaugarri pertsonalak (altuera, pisua, taila, besteak beste)	
Beste batzuk (zehaztu)	
BESTE DATU MOTA BATZUK	
Prestakuntza-datuak (titulu akademikoak, diplomak, besteak beste)	X
Lanbide-esperientzia -edo - historia	
Lanbidea	
Lanpostua edo lanbide-kategoria	X
Lizentziak edo baimenak	X
Elkarte, klub edo bestelakoetan kide izatea	X
Jabetza edo ondasunak	
Ekonomikoak, finantzarioak edo aseguruak (banku-datuak, kontu korrantea, txartel-zenbakia, zergei, soldatei, subsidioei buruzko datuak, besteak beste)	
Informazio komertzialerako datuak (jarduerak, negozioak, besteak beste)	
Transakzioei buruzko datuak (interesdunak eskainitako ondasun edo zerbitzuak, interesdunak jasotako ondasun edo zerbitzuak, besteak beste)	
Administrazioko arau-hausteei buruzko datuak	
Zigor arau-hausteei buruzko datuak	

Características personales (Altura, peso, talla, entre otros)	
Otros (<i>especificar</i>)	
OTRO TIPO DE DATOS	
Datos de formación (Títulos, Académicos, diplomas, entre otros)	X
Experiencia o Historial profesional	
Profesión	
Puesto de trabajo o categoría profesional	X
Licencias, permisos o autorizaciones	X
Pertenencia a Asociaciones, Clubes, entre otros	X
Propiedad o posesiones	
Económicos, Financieros y de Seguros (Datos Bancarios, Cuenta Corriente, Número de Tarjeta, Datos sobre Tributos, Sueldos, Subsidios, entre otros)	
Datos de información comercial (Actividades, Negocios, entre otros)	
Datos de transacciones (Bienes o servicios ofertados por la persona interesada, bienes o servicios recibidos por la persona interesada, entre otros)	
Datos sobre infracciones administrativas	
Datos sobre infracciones penales	
Otros (<i>especificar</i>)	





Beste batzuk (zehaztu)	
DATUEN KATEGORIA BEREZIAK (DBEOren 9. art)	
Etnia- edo arraza-jatorria	
Iritzi politikoak	
Sinesmen erlijioso edo filosofikoak	
Sindikatu-afiliazioa	
Datu genetikoak	
Pertsona fisiko bat adiera bakarrean identifikatzera bideratutako datu biometrikoak	
Osasunari buruzko datuak	
Sexu-bizitzari edo sexu-joerei buruzko datuak	

CATEGORÍAS ESPECIALES DE DATOS (art. 9 RGPD)	
Origen étnico o racial	
Opiniones políticas	
Convicciones religiosas o filosóficas	
Afiliación sindical	
Datos genéticos	
Datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física	
Datos relativos a la salud	
Datos relativos a la vida sexual o las orientación sexuales	

Pertsona interesdunen kategorien deskribapena		Descripción de las categorías de personas interesadas	
Herritarrak	X	Ciudadanía	X
Adingabeak (14 urte, DBEDBLOren 7. art)		Menores (14 años, art 7 LOPDGDD)	
65 urtetik gorako pertsonak	X	Personas mayores de 65 años	X
Egoiliarak	X	Personas Residentes	X
Bezeroak		Personas Clientes	
Hornitzaileak		Personas Proveedoras	
Atxikitako pertsonak edo kideak	X	Personas Asociadas o Miembros	X
Jabeak edo errentariak		Personas Propietarias o	





Ikasleak	X
Legezko ordezkariak	X
Harremanetarako pertsonak	X
Eskatzaileak	
Onuradunak	
Langileak	
Enplegu-eskatzaileak	
Kargu publikoa duten pertsonak	

Arrendatarias	
Personas Estudiantes	X
Personas Representantes Legales	X
Personas de Contacto	X
Personas Solicitantes	
Personas Beneficiarias	
Personas Trabajadoras	
Personas Demandantes de Empleo	
Personas con Cargos Públicos	

Datuen jatorria

Trataturiko datu pertsonalak hemendik datoz:

Interesdunak edo beren ordezkariak.	X
Administrazio publikoak (Zehaztu):	
Erregistro publikoak (Zehaztu):	
Sektore publikoko beste erakunde batzuk (Zehaztu):	
Beste batzuk (Zehaztu):	

Origen de los datos

Los datos personales tratados proceden de:

Propias personas interesadas o su representante	X
Administraciones Públicas (Especificar):	
Registros Públicos (Especificar):	
Otras entidades del Sector Público (Especificar):	
Otras (Especificar):	

Datuen hartzaileak

Ez da datu pertsonalak lagatzeko aukera aurreikusten.

Personas destinatarias de los datos

No se contempla la posibilidad de cesión de datos personales

Datuak kontserbatzeko epea

Plazo de conservación de los datos





Kontratuaren egikaritzea betetzeko beharrezkoa den denboran zehar kontserbatuko da, bere bermepean zehar hedatu eta legezko edo kontratuzko betebeharrak bete.	Se conservarán durante el tiempo necesario para cumplir con la ejecución del contrato, extensión durante su plazo de garantía y posterior cumplimiento de obligaciones legales y contractuales.
Datuen tratamendua amaitzean datuak eskuragarri jartzea	Disposición de los datos al terminar el tratamiento de datos
Tratamendua amaitzen denean, <i>pertsona kontratistak</i> honako hauek egin beharko ditu: Datuak suntsitzea, prestazioa eman ondoren. Suntsitu ostean, <i>pertsona kontratistak</i> suntsitu egin dituela ziurtatu beharko du idatziz eta <i>tratamenduaren arduradunari</i> eman beharko dio ziurtagiria. Edozelan ere, <i>pertsona kontratistak</i> kopia bat gorde dezake, behar bezala blokeatutako datuekin, prestazioaren betearazpenetik erantzukizunak sortu daitezkeen bitartean.	Una vez finalice el tratamiento, la <i>persona contratista</i> debe: Destruir los datos, una vez cumplida la prestación. Una vez destruidos, la <i>persona contratista</i> debe certificar su destrucción por escrito y debe entregar el certificado a la <i>persona responsable del tratamiento</i>. No obstante, la <i>persona contratista</i> puede conservar una copia, con los datos debidamente boqueados, mientras puedan derivarse responsabilidades de la ejecución de la prestación.
Segurtasun neurri teknikoen eta antolakuntza-neurrien deskribapen orokorra	Descripción general de las medidas técnicas y organizativas de seguridad
Informazio-sistemen kategoriazioa eta segurtasun neurrien ezarpena, Segurtasunerako Eskema Nazionala Administrazio Elektronikoen eremuan arautzen duen maiatzaren 3ko 311/2022 Errege Dekretuaren arabera Segurtasun-neurri teknikoek eta antolamendukoek segurtasun-maila egokia bermatu nahi dute, kontuan hartuta tratamenduaren izaera, irismena, testuingurua eta helburua, bai eta pertsona fisikoen eskubide eta askatasunetarako arriskuak ere. Neurri posibleen adibideak: • Datu pertsonalak pseudonimizatzeko eta zifratzeko neurriak. • Tratamendu-sistemen eta -zerbitzuen konfidentzialtasuna, osotasuna, erabilgarritasuna eta erresilientzia iraunkorra bermatzeko neurriak. • Gorabehera fisiko edo teknikoren bat gertatuz gero, datu pertsonalen eskuragarritasuna eta sarbidea azkar lehengoratzeko neurriak. • Tratamenduaren segurtasuna bermatzeko neurri teknikoen eta antolakuntzako eraginkortasuna egiaztatzeko, ebaluatzeko eta baloratzeko prozesu erregularrak. • Erabiltzailea identifikatzeko eta baimentzeko	Categorización de sistemas de información y aplicación de medidas de seguridad de acuerdo al Real Decreto 311/2022, de 3 de mayo, por el que se regula el Esquema Nacional de Seguridad en el ámbito de la Administración Electrónica. Las medidas de seguridad técnicas y organizativas persiguen garantizar un nivel adecuado de seguridad, teniendo en cuenta la naturaleza, el alcance, el contexto y la finalidad del tratamiento, así como los riesgos para los derechos y libertades de las personas físicas. Ejemplos de medidas posibles: • Medidas de seudonimización y cifrado de los datos personales. • Medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento. • Medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico. • Procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas técnicas y organizativas para garantizar la seguridad del tratamiento. • Medidas para la identificación y autorización del usuario.





neurriak.

- Transmisioan datuak babesteko neurriak
- Biltegiratzean datuak babesteko neurriak.
- Datu pertsonalak tratatzen diren lekuen segurtasun fisikoa bermatzeko neurriak.
- Gorabeheren erregistroa bermatzeko neurriak.
- Sistemaren konfigurazioa bermatzeko neurriak, bereziki berez lehenetsitako konfigurazioa.
- Informatikaren gobernantzarako eta kudeaketarako neurriak eta barneko segurtasun informatikoa.
- Prozesuak eta produktuak ziurtatzeko/bermatzeko neurriak.
- Datuen minimizazioa bermatzeko neurriak.
- Datuen kalitatea bermatzeko neurriak.
- Datuen atxikipen mugatua bermatzeko neurriak.
- Erantzukizun proaktiboa bermatzeko neurriak.
- Datuen eramangarritasuna ahalbidetzeko eta datuak ezabatzea bermatzeko neurriak.

- Medidas para la protección de los datos durante la transmisión.
- Medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento
- Medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales.
- Medidas para garantizar el registro de incidentes.
- Medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto.
- Medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas
- Medidas para la certificación/garantía de procesos y productos.
- Medidas para garantizar la minimización de datos.
- Medidas para garantizar la calidad de los datos.
- Medidas para garantizar una retención limitada de los datos.
- Medidas para garantizar la responsabilidad proactiva.
- Medidas para permitir la portabilidad de los datos y garantizar la supresión.

